※經典原文

《大莊嚴論經》卷4(18) (大正4, 275c12-276b28) :

復次，示放逸果，欲令眾生不放逸故。

我昔曾聞，有大商主子名曰億耳，入海採寶，既得迴還[1]與伴別宿，失伴慙惶[2]，飢渴所逼，遙見一城謂為有水，往至城邊欲索水飲。

然此城者是餓鬼城，到彼城中四衢[3]道頭[4]，眾人集處空無所見，飢渴所逼，唱言[5]：「水！水！」

諸餓鬼輩聞是水聲，皆來雲集[6]：「誰慈悲者欲與我水？」

此諸餓鬼身如焦[7]柱以髮自纏，皆來合掌作如是言：「願乞[8]我水。」

億耳語言：「我渴所逼故來求水。」

爾時，餓鬼聞億耳為渴所逼自行求水，希望都息[9]，皆各長歎作如是言：「汝可不知此餓鬼城，云何此中而索[10]水耶？」

即說偈言：

「我等處此城，百千萬歲中，尚不聞水名，況復得飲者？

譬如多羅林[11]，熾然[12]被火焚；我等亦如是，支節[13]皆火然。

頭髮悉蓬亂[14]，形體皆毀破；晝夜念飲食，慙惶走十方[15]。

飢渴所逼切[16]，張口馳[17]求索[18]，有人執杖[19]隨，尋逐[20]加楚撻[21]。

耳常聞惡音，未曾有善語，況與一滯[22]水，漬[23]我喉舌者。

若於山谷間，天龍[24]降甘露[25]，皆變成沸火，而注[26]我身上。

若見諸渠[27]河[28]，皆變成流火；池沼[29]及河泉，悉見其乾竭[30]，或變成濃[31]血，臭穢極可惡。

設欲往馳趣，夜叉[32]捉鐵捶[33]，搥打[34]不得近。我等受此苦，云何能得水，以用惠施[35]汝？

我等先身時，慳貪[36]極嫉妬，不曾施一人，將[37]水及飲食。

自物不與他，抑[38]彼令不施，以是重業故，今受是苦惱。

施得大果報，春種秋獲子[39]；我等不種子，今日受是苦。

放逸慳貪惜[40]，受是苦無窮。一切苦種子，無過於貪嫉，應當勤方便，除去如是患。

施為善種子，能生諸利樂，是故應修施，莫如我受苦。

等同在人中，身形無差別，造業既不同，受報亦復異。

富貴饒[41]財寶，貧者來[42]請求；諸天同器食[43]，飯色各有異。

若墮畜生中，業報亦不同，有得受福樂，有受苦惱者。

以此貪毒故，人天及畜生，為慳嫉所持[44]，所在[45]皆損減[46]。

餓鬼熾然苦，支節煙焰[47]起，如似樹赤華，醉象[48]以鼻端[49]，遠擲虛空中，華下被身赤。

賢聖作是說，貪嫉最苦器[50]，見於乞求者，其心則惱濁[51]，惱濁剎那中，則能作鄙[52]漏[53]。

愚癡慳不施，以種貧窮本，貪心而積聚，即墮於惡道。

如此慳貪者，眾苦惱根本；是故有智者，應斷除慳貪。

誰有欲[54]自樂，名稱恭敬等，而捨於正道，隨逐[55]曲[56]惡徑？

今身得苦惱，來世亦復然。

世界結使[57]業，能遮[58]淨施報，所謂是慳貪，眾怨中最大。

是身大臃腫[59]，衣食及湯藥，一切眾樂具，貪嫉所遮斷[60]。

貪嫉極微細，細入難遮制，當以施牢[61]門，心屋使緻密[62]。

莫聽彼貪嫉，而得進入中，貪嫉設入心，渠河及大海，能遮使不飲。」

億耳見放逸乃有是過惡，即厭惡生死，還歸求出家；既得出家已，精勤修定慧，逮[63]證羅漢果。

[1] 迴還：1.退卻，返回。《漢語大詞典》(十)，p.778)

[2] 惛(𡗗)惶：亦作“惛惶”。忙亂，慌張。《漢語大詞典》(七)，p.712)

[3] 四衢：1.四通八達的大路。《漢語大詞典》(三)，p.602)

[4] 道頭：路邊，路口。《漢語大詞典》(十)，p.1085)

[5] 唱言：3.高呼。《漢語大詞典》(三)，p.380)

[6] 雲集：形容從四面八方迅速集合在一起。《漢語大詞典》(十一)，p.651)

- [7] (1) 焦(ㄐㄨㄠ) : 3.通“焦”。乾枯，乾燥。《漢語大詞典》(七)，p.257
 (2) 焦(ㄐㄨㄠ) : 同“灼1”。1.燒灼。《漢語大詞典》(七)，p.257
- [8] 乞(ㄍㄨ) : 1.給，給與。《漢書·朱買臣傳》：“妻自經死，買臣乞其夫錢，令葬。”《漢語大詞典》(一)，p.760
- [9] 息：10.停止，停息。14.滅絕，消失。《漢語大詞典》(七)，p.501
- [10] 索(ㄙㄨㄛ) : 5.尋求。7.索取，討取。《漢語大詞典》(九)，p.746
- [11] (1) 參見《大唐西域記》卷11：「城北不遠有多羅樹林，周三十餘里，其葉長廣，其色光潤，諸國書寫，莫不採用。」(大正51，934c25-26)
 (2) 《翻譯名義集》卷3：「多羅，舊名貝多，此翻岸。形如此方椶櫚，直而且高，極高長八九十尺，華如黃米子。有人云：一多羅樹，高七仞，七尺曰仞，是則樹高四十九尺。《西域記》云：南印建那補羅國北不遠有多羅樹林，三十餘里，其葉長廣，其色光潤，諸國書寫，莫不採用。」(大正54，1102a20-25)
 案：椶(ㄙㄨㄛ) : 木名。即棕櫚。《漢語大字典》(二)，p.1253
- [12] 熾然：1.猛烈地燃燒。2.火盛貌。4.猛烈貌，強烈貌。《漢語大詞典》(七)，p.263
- [13] 支節：1.四肢。2.指四肢關節。《漢語大詞典》(四)，p.1382
- [14] 蓬亂：猶亂蓬蓬。形容鬚髮或草木凌亂。《漢語大詞典》(九)，p.513
- [15] 十方：佛教謂東南西北及四維上下。《漢語大詞典》(一)，p.817
- [16] 逼切：1.猶逼迫。《漢語大詞典》(十)，p.1023
- [17] 馳(ㄇ) : 3.追逐。《漢語大詞典》(十二)，p.801
- [18] 求索：2.索取，乞求。《漢語大詞典》(五)，p.900
- [19] 杖：1.手杖，拐杖。3.泛指棍棒或棒狀物。《漢語大詞典》(四)，p.768
- [20] 尋逐：1.跟蹤追逐。3.追尋探求。《漢語大詞典》(二)，p.1291
- [21] 楚撻(ㄅㄨ) : 杖打。《漢語大詞典》(四)，p.1160
- [22] (1) 滲=滴【宋】*【元】*【明】*。(大正4，276d，n.1)
 (2) 滲(ㄉ) : 同“滴”。《漢語大詞典》(五)，p.1496
- [23] 漬(ㄉ) : 5.浸潤，濕潤。《漢語大詞典》(六)，p.46
- [24] 天龍：2.佛教語。謂諸天與龍神。《漢語大詞典》(二)，p.1148
- [25] (1) 露=雨【聖】。(大正4，276d，n.3)
 (2) 甘露：1.甘美的露水。《漢語大詞典》(七)，p.976
 (3) 甘雨：適時好雨。《漢語大詞典》(七)，p.971
- [26] 注：2.傾瀉。《漢語大詞典》(五)，p.1093
- [27] 渠(ㄑㄨ) : 1.人工開鑿的水道，濠溝。《漢語大詞典》(五)，p.1359
- [28] (1) 案：「渠河」或作「河渠」。

- (2)河渠:1.河流與渠道。泛指水道。(《漢語大詞典》(五), p.1060)
- [29]池沼:池和沼。泛指池塘。(《漢語大詞典》(五), p.937)
- [30]乾竭:枯竭。(《漢語大詞典》(一), p.794)
- [31]濃=膿【明】。(大正4, 276d, n.5)
- [32]夜叉:1.梵語的譯音。佛經中一種形象醜惡的鬼,勇健暴惡,能食人,後受佛之教化而成為護法之神,列為天龍八部眾之一。(《漢語大詞典》(二), p.356)
- [33]捶(ㄉㄨㄞˋ):1.用棍棒或拳頭等敲打。(《漢語大詞典》(六), p.667)
- [34]搥(ㄉㄨㄞˋ)打:毆打。(《漢語大詞典》(六), p.839)
- [35]惠施:2.布施,施恩。(《漢語大詞典》(七), p.565)
- [36]慳貪:吝嗇而貪得。(《漢語大詞典》(七), p.705)
- [37]將(ㄐㄩㄥ):2.奉獻。3.供養,奉養。(《漢語大詞典》(七), p.805)
- [38]抑(ㄧˋ):2.抑制,阻止。3.強迫。(《漢語大詞典》(六), p.391)
- [39]子:23.植物的種子、果實。(《漢語大詞典》(四), p.163)
- [40]惜:3.捨不得,吝惜。(《漢語大詞典》(七), p.590)
- [41]饒(ㄖㄨㄛˊ):4.眾多,多。(《漢語大詞典》(十二), p.577)
- [42]來:18.用在動詞或動詞結構前面,表示要做某事。(《漢語大詞典》(一), p.1296)
- [43]器食:謂一盤食物。(《漢語大詞典》(三), p.523)
- [44](1)拈=拈【宋】【元】【明】。(大正4, 276d, n.8)
- (2)拈(ㄋㄧㄢ):同“撻”(弄)。(《漢語大字典》(十二), p.1868)
- (3)拈(ㄋㄧㄢ):搏,擊。(《漢語大字典》(三), p.1843)
- [45]所在:1.所處或所到之地。2.指存在的地方。3.到處,處處。4.處所,地方。(《漢語大詞典》(七), p.351)
- [46]損減:節制,減少。(《漢語大詞典》(六), p.802)
- [47]煙焰:煙和火焰。(《漢語大詞典》(七), p.181)
- [48]醉象:佛教語。瘋狂如醉的惡象。比喻為害極大的迷亂之心。《正法念處經·觀天品》:“若有人常起,色姓財富慢,是人如醉象,不見險惡岸。”(《漢語大詞典》(九), p.1426)
- [49](1)端=掣【宋】【元】【明】【聖】。(大正4, 276d, n.9)
- (2)掣(ㄉㄞˋ):7.舉,拿。(《漢語大詞典》(六), p.634)
- [50](1)苦器:指受苦之身體。亦即受地獄、餓鬼、畜生、阿修羅等四惡趣苦之眾生。(《佛光大辭典》(四), p.3947.3)
- (2)苦器:佛教語。指人的肉身。佛教以身為受苦之器,故稱。(《漢語大詞典》(九), p.324)
- [51]濁(ㄉㄨㄛˋ):4.貪鄙,卑污。7.厚重。(《漢語大詞典》(六), p.167)
- [52]鄙:8.低賤。10.以為羞恥。11.貪吝。(《漢語大詞典》(十), p.675)

[53] (1)漏:16.通“陋”。18.佛教語。指煩惱。((《漢語大詞典》(六), p.108)

(2)案:「鄙漏」或作「鄙陋」。

(3)鄙陋:1.庸俗淺薄。3.醜陋。((《漢語大詞典》(十), p.677)

[54] 欲:3.愛好,喜愛。5.想要,希望。((《漢語大詞典》(六), p.1442)

[55] 隨逐:跟從,追隨。((《漢語大詞典》(十一), p.1107)

[56] 曲:5.邪僻,不正派。((《漢語大詞典》(五), p.562)

[57] 結使:煩惱之異稱。諸煩惱纏縛眾生,不使出離生死,故稱結;驅役而惱亂眾生,故稱使。結有九種,使有十種,稱為九結十使。《大智度論》卷一(大二五·五八下):「一切眾生為結使病所煩惱,無始生死已來,無人能治此病者。」((《佛光大詞典》(六), p.5181.1)

[58] 遮(𠄎):亦作“摭”。1.遏止,阻攔。((《漢語大詞典》(十), p.1153)

[59] 臃腫:1.癰疽,肌肉腫脹。((《漢語大詞典》(六), p.1395)

[60] 遮斷:2.阻斷,截斷。((《漢語大詞典》(十), p.1159)

[61] 牢:10.堅固,牢固,經久。13.穩當。((《漢語大詞典》(六), p.240)

[62] 緻密:1.周密,細密。2.嚴密,緊密。((《漢語大詞典》(九), p.962)

[63] 逮(𠄎):2.及,及至。((《漢語大詞典》(十), p.1012)